

D-8667

TRANSLATION OF FRENCH POLICE REPORT
NO. 1441/2 DATED 31.7.38.

Subjects:- Arrest of one King Chien Ming.

On July 23, the Crime Branch arrested at No. 1, Lane 36, Rue Massenet, one King Chien Ming (金鑑明), aged 30, a "doctor" without diploma. A parcel of documents was seized at his home.

Handed over to the Political Section, King underwent interrogation (see appendix), a resume of which is as follows:-

Since the commencement of the Sino-Japanese hostilities, King has participated in the activities of National Salvation Cultural Circles' elements, and since the dissolution of this organization, has worked on behalf of various publications, one of which, "Unity", has been edited in Shanghai by members of the above mentioned Circles.

Among the documents seized, the following are noteworthy:-

1) Letter from one Zao Yen (紹言), in which the latter attempts to justify the activities of the Trotsky Group, accused of treason by the ~~Chinese Communist Party~~ (Stalin Group). This letter is purely ideological in character.

2) List of leading members of the "Mutual Aid Society of Residents of various Shanghai alleyways". (上海里弄住户互助会).

From enquiries made, it seems that this Society was formed at the beginning of the Sino-Japanese hostilities, but was dissolved after the Chinese troops had abandoned Shanghai. Of the 18 responsible members of the Society residing in the French Concession, 15 have left for the interior. The remaining three who continue to live in the Concession :-

1. Huang Tseng Ming (黃正明), 12 Tseng Fo Li, Route Prelupt.
2. Haish Kung Chuan (韓公善), 85 Fu Ka Lung, Ave. Dubail.
3. Hu Kang Tang (胡廣塘), 14 Chung Foh Li, Boulevard de Montigny.

are at present concerned in no political activities. However, observation is being carried out to verify their activities.

3) Several documents concerning the "Shanghai Insurance Companies' Employees' Friendly Society". Enquiries are now being made by this Section and a report will be later submitted regarding the findings.

* see also
K 15-6

A P P E N D I X N O . I

Statement of King Chien Ming (金鑑明)

I am the son of the late General King Han Ting (金漢卿), former Commander of the 9th Army and ex-Tupan of the Yunnan Defence Corps. My name is King Chien Ming (金鑑明), age 30, native of Yunnan. I received my diploma from the Kwenmin (Yunnanfu) School of Medicine. In 1931 I came to Shanghai where I was engaged as assistant-surgeon by the Management of the Hung Chwang (鴻章紗廠) Cotton Mill, 381 Markham Road. In 1936 I left this position and returned to my native town. Returning to Shanghai in July 1937, I was engaged, from the start of the War, as a lecturer to a stretcher-bearer training course, organized by the Shanghai Women's Committee (上海婦女慰勞會) of which Madam. Ho Hsiang Ning (何香凝) was president. Through this Committee, I joined the "National Salvation Cultural Circles' Federation" (文化界救國會), by which I was instructed to organize a group of stretcher-bearers for helping soldiers wounded at the front. Following the fall of Shanghai, the Federation was dissolved and the leaders left for the interior. I then commenced working for the "Mei Jih I Pao" (News Digest), and "Unity". The latter is published secretly by members of the National Salvation Federation. I know neither the location of the office nor the editor. My reports were sent to the editor through the agency of the person distributing the paper who often came to my home and who gave me copies which I later sold. In addition to "Unity", the Kuomintang secretly publishes two other magazines in Shanghai. They are "Hong Tao" (Bombardment), (轟炸) and "Kio Teu" (Decisive Struggle), (決鬥). I do not know the address of the office concerned. Since October 1937, I have also collected subscriptions for the "Gui Guo Sh Pao" (To the Country's Help), (救國時報), organ of the National Salvation Federation, edited in Paris. I handed the subscriptions to one Chien Ching Jui (靳作) Chief of the Organization Bureau of the National Salvation Bv and he, in turn, transmitted them to Mme. Ho Hsiang Ning.

of Dr. Liao Chung Kai (廖仲凱) and an intimate friend of Mr. Sun Yat-sen. Chien Ching Jui left Shanghai for Hankow in February 1938.

According to information in my possession, a number of youthful members of the National Salvation Federation are now carrying out a propaganda campaign in Refugee Camps on behalf of the Federation. Some of them belong to the Trotsky Clique. This group is said to have formed recently in Shanghai a secret organization under the name of "Great Youth League to Save the Country from Annexation". (青年救亡大同盟). The members of this organization are said to be disseminating propaganda in schools, factories and refugee camps. Their activities ^{are} directed by Pang Cheh Tse (彭述之), Wang Tu Tsing (王獨青), Chang Yi (張儀) and Wang Pi Yao (王碧瑤), who are all in Shanghai.

As to me, my sympathies are with the Chinese Communist Party (Stalin Group). The activities of the party being kept secret in Shanghai, I have been unable to join up to the present.

Since May 1938, I have been living at No. 1, Rue Massenet with one Hsia Shou Tien (謝壽天), an employee of the "Tien Yi" (天一保險公司) Insurance Company. The latter is a member of the Shanghai Insurance Companies' Employees' Friendly Society". (上海市保險業聯誼會).

Interrogated on the subject of a list of members of the "Mutual Aid Society of Residents of various Alleyways" (上海市弄弄互助會), found among the papers seized at his home, King stated that this Society was established by the National Salvation Federation at the start of hostilities. Its object was to seek out Japanese "traitors", organize a boycottage of Japanese merchandise This Society was dissolved after the Chinese troops retreated from Shanghai.

APPENDIX NO. II

Letter from Zao Yen (紹言)

My dear Lan Fou (蘭甫),

One of my friends sent me a copy of "National Salvation Youth", (救亡青年), organ of the Trotsky Group. He asks if, according to my way^{of} thinking, Trotskyites are traitors and whether they betray our country to the enemy (that is Japan). I beg you to reflect calmly on this subject. It is understood that you do not consider me as a trotskyite. I have never belonged to any party or group; I am a simple acolyte of "neo. liberalism." I read the 'National Salvation Youth' as well as the "New Digest" (Pro-Communist organ). I also greatly admire the qualities of Peng Chieh Tse (彭述之) and of Li Chi (李季) (Trotskyites) rather than the courage of Ling Piao (林彪) and Mao Tse Tung (毛澤東), leaders of the Chinese Communist Party. Without taking sides, I uphold their activities as much as they are directed in favour of the war of resistance.

Dear Lan Fou, you say the Trotskyites are betraying the country and that they are working for the enemy. But if you read the works of contemporary authors such as Romain Rolland, Einstein, etc....., you will see that they approve of the policies of the Trotskyites and blame Stalin and the G.P.U. for their policy of terrorizing the members of the party. Are these writers who declare themselves in favour of the Trotskyites to be regarded as having been corrupted by them? Do they know how things are less well than you? Do not forget the number of Trotskyites who have been exiled and their children executed by the G.P.U. At present, everybody, suspected of Trotskyism, is either imprisoned or executed. Can Moscow leaders, whatever their real intentions, justify themselves in the eyes of honest men? Do not believe that I have been won over by Trotskyist propaganda. I am in favour of justice, humanity and morality. I am indignant that Trotskyites should be accused of treason.

As for you, our eyes are clouded by Moscow fogs. The day when they open, you will adopt the ideas that I have just exposed to you.

Dear Lan, do not be proud of your sentiments. Reflect! Where is the proof confirming the treacherous activities of the Trotskyites? Although Chang Mou Tao (張慕陶) and Huang Kung Tu (黃公度) are Trotskyites, do not consider them as the only representatives of this group. If Trotskyites are traitors, then why are their leader Chen Tu Hsiu (陳獨秀) not arrested by the Government and why do they not go to Nanking to secure good positions? On the contrary, they have joined the popular front movement and are working for National Salvation. You, like me, are not a member of any group. Why, then, do you speak evilly of the Trotskyites? My child, your friend does not wish to leave you in obscurity. He wishes to give you a little light, opening the window of the room in which you are.

Zao Yen (紹 言).

Mid-night, the 20th.

APPENDIX III

LIST OF MEMBERS OF

THE "MUTUAL AID SOCIETY OF RESIDENTS OF VARIOUS SHANGHAI ALLEYWAYS".

<u>Office</u>	<u>Number of members</u>	<u>President</u>	<u>Propagandists</u>	<u>Various affairs</u>
38 Li Tsu Li, Avenue Road.	20	Tai Ven Kwei (戴文奎)	Zo So Ziang (查叔祥)	Ou Song Ling (吳松齡)
25 Ziang Chin Li, Tatung Road.	11	Zeng Ven Lin (陳文霖)	Vong Pa Nie (馮伯年)	Tseu Sing Veng (周北文)
20 passage 80 Annam Road	48	Liu Teen Zu (劉春樹)	Hia Ze Liang (夏治良)	Tsu Zen Zai (朱順才)
8 Tsang Bin Li Changping Road	50	Ba Hai Fong (白海峰)	-	Ou Yeu Fang (吳有方)
"Sic Tau Wei" Foh-Gneu-Li, Burkill Rd.	31	Zi Yang Ou (徐養吾)	Yie Ying Ming (葉因明)	Bah Yai (白彦)
64 "Zin An Bi Ze" Weihsaiwei Road.	52	Liu Sin Yi (劉新義)	Tsiang Tsong (蔣忠)	Liu Sin Ou (劉新吾)
41 Siou Teh Li, Burkill Road.	25	Kong Bing (孔平)	-	Zia Li Hwa (謝利華)
4 Sin-Za-Tsang, Sinza Rd.	15	Zi Tsou Van (徐祖望)	Mao Sie Yuen (茅錫元)	Tsang Kia Bin (張嘉平)
32 Ze Neou Nan Li, Hardoon Road	14	Li Kie Bah (李劍白)	Li Van Kie (李文鑑)	Zao Tse Yin (曹子英)
347 Se Ven Li, Sinza Road	30	Yao Pa Seng (姚伯森)	Yuen Kia Sen (袁家聲)	Kiang Ze Yum (姜志雲)

<u>Office</u>	<u>Number of members</u>	<u>President</u>	<u>Propagandists</u>	<u>Warfare</u>
52 Hai-Bang-Tsang, Haiphong Road.	20	Yang Tsien Huen (楊尊暄)	Tsu Ying (朱嬰)	Dang Ka Liao (唐家鏢)
15 Yi King Li, Amoy Road	30	Zeng Tseng (陳政)	Zeng Zu Yong (曾樹榮)	Li Ah Piao (李阿彪)
12 Kie Ziang Li, Chauvout Road	100	Tsang Yuen Sin (張遠昕)	Tsu Pin Ven (朱彬文)	Liu Kin Ho (劉慶華)
64 Chin Kang Li, Cannaught Road	22	Bang Ho Kwan (彭華光)	Li Ming (李明)	Yeu Yon Kwei (尤永奎)
4 Yong King Li, Cannaught Road	35	Yu Tse Yong (俞子雄)	Zeng Ven Ya (陳文業)	Tseu Lie Pi (周德陸)
12 passage Tseng-Fi-Li, Route Prelupt.	16	Kwang Chien Ming (康健民)	Wang Ming Yieh (王銘遠)	Huang Tseng Ming (黃正明)
611 Rue Bufeour- Route Sieyes	50	Hsu Song San (徐嵩山)	Yang Chien Hwa (楊健華)	Ling Shen Lieh (林生烈)
14 passage Tien-Chen-Li, Rue Cassini.	13	Shen Wen Kiang (沈文江)	Shen Kien (蔣堅)	Huang Cheng Hen (黃承恩)
85 Ku-Ka-Loong, Avenue Dubail.	24	Hsieh Kung Chuan (薛公寬)	Hsieh Lan Shih (謝蘭石)	Ku Yi Sen (顧義生)
19 pas-Tao-Te-Li, Rue Aziral Bayle.	27	Kan Lieh Sen (甘蓮尊)	Ma Tung Wei (馬東偉)	Pan Ngan (潘安)
14 Passage Kiung-Po-Li, Boulevard de Montigny.	25	Hu Keng Tang (胡廣塘)	Wang Cheng Kiang (王春江)	Hu Tseng Ziang (胡棟祥)